上海:七招练就文化走出去“排头兵”

贝兆健

近年来,上海市适应国际、国内对外文化发展格局的变化趋势,以建设国际文化大都市为目标,以当好中华文化走出去“排头兵”为驱动,利用上海在对外文化中的前沿地位与资源优势,采取7项举措,努力搭建开放的文化平台,拓宽对外文化渠道,打造国际文化品牌,提升了上海文化在世界文化大格局中的影响力。

2011年4月,来自上海昆剧团的演员在法国巴黎上海文化月上表演《牡丹亭·游园惊梦》。

央地对接拓展途径

在加强对外文化战略设计、前瞻规划和项目策划时,上海立足国家对外文化发展大局高位,对接文化部驻外文化中心建设工程,与巴黎中国文化中心等建立年度合作关系,联手开展合作项目。去年以来,上海与巴黎中国文化中心共同开展对外文化项目17个,直接参与155人,在演艺、美术、电影、非遗等领域展示了上海文化建设成就。其中,中央政治局委员、上海市委书记俞正声以及法国政要出席的“上海文化月”活动期间,中法共同启动“上海之窗”项目,联通了巴黎与上海图书馆电子资源库,举办了“上海与巴黎之间——上海现当代绘画展”、昆曲《牡丹亭·游园惊梦》演出、“上海文化”讲座、“上海风情”非遗展,影响十分广泛。此外,上海市委常委、宣传部部长杨振武出席的“上海青年艺术家海外研习基地”揭牌、“青春留影——上海青年美术大展获奖作品邀请展”、第五届巴黎中国戏曲节等活动也取得了良好的效果。

多元活动凸现魅力

上海市文化广播影视管理局实施上海文化海外推广工程,正确处理对外文化与本土文化融合发展关系,创新文化活动载体与样式。去年以来,配合上海市政府文化代表团赴保加利亚、希腊访问,签署了《上海与索菲亚文化交流合作谅解备忘录》和《上海雅典文化交流与合作谅解备忘录》。同时,围绕主题图片展、美术展开展对外文化活动,配合上海市文化代表团访问德国、法国和意大利,分别在柏林、巴黎中国文化中心举办“犹太难民与上海”展、“今日上海”图片展,并组织考察世界知名艺术博览场馆,与文博专家、美术界人士等开展交流。此外,去年以来,先后有近100个国外展览团来沪办展,9批外国政府文化代表团来访,拓展了更广泛的合作空间。

方式创新彰显品牌

实施上海文化精品海外推广扶持计划,在对外文化中坚持传统与现代、高雅与通俗、本体与创意的有机结合。上海市文广局作为政府对外文化的推动、协调、监管与服务主体,加强对活动的统筹和品牌打造,扩大了活动效应。去年以来,组织100多个项目、近3000人次参与品牌对外文化交流活动,如上海厨师和手工艺人赴法参加巴黎中国文化中心举办的“欢乐春节——走进中心过大年”活动,上海民乐团赴法国、西班牙、奥地利参加“欢乐春节”活动,上海广播电视台知名艺术家及“中国达人”赴奥地利举行中国年开幕活动,上海艺术团赴西非加蓬、贝宁、尼日利亚等国开展巡演活动,上海白玉兰爵士乐演出团赴新西兰参加奥克兰市元宵灯节和爵士音乐节活动,上海金星现代舞团和上海戏剧学院赴意大利参加“中国文化年”活动等。

包容发展扩大影响

抓住并利用上海建设“四个中心”的重大历史机遇,在海外实施“文化上海”计划,以包容的理念和心态全方位、宽领域、多渠道地开展与世界各国的文化交流与合作,坚持走出去与请进来并举、官方与民间互动、交流与贸易结合、硬项目与软工程链接,推动海派文化与世界各国优秀民族文化包容发展,在包容中输出、共赢和扩大影响。近两年来,围绕文化包容发展,市文广局组织开展了一系列对外文化活动,包括与文化部共同组派上海话剧艺术中心参加土耳其黑海国际戏剧节活动、上师大舞蹈团赴以色列和塞浦路斯等参加建交庆祝活动、上海京剧院参加爱丁堡艺术节活动,组派上海木偶剧团赴瑞典参加“今日中国”活动、上海民乐团参加澳大利亚“中国文化年”活动、上海昆剧团赴德国科隆举行“《长生殿》演出暨2012德国中国文化年开幕”活动等。

突出精髓演绎文化主题

创新文博对外文化新模式,充分释放上海文化积淀在对外文化中的主题演绎效应、溢出效应。去年市文广局组织的上海博物馆涉外展主要有台北故宫的“山水合璧——黄公望与富春山居图特展”、荷兰海牙市立博物馆的“上海博物馆藏明清官窑瓷器展”、澳门艺术博物馆的“山水正宗:故宫、上博珍藏王时敏、王原祁及娄东派绘画精品展”等。此外,还利用鲁迅纪念馆建馆60周年时机,邀请8个国家的50名学者来沪参加纪念鲁迅诞辰130周年研讨会等活动;推动上海广播电视台、上海东方传媒集团与巴西利亚传播公司和古巴广播电视台建立伙伴关系;支持东方卫视加快海外落地进程,相继在日本、澳大利亚、南美国家和我国港澳台地区落地播出;上海电视原创内容首次登陆非洲地区以及华语影视剧的全球营销策划,令上海广播影视国际发行供片渠道的优势进一步扩大。

提升与港澳台文化交流品质

去年以来,上海加强了与我国港澳台地区的文化交流,先后组织百余个项目、1000多人次赴港澳台交流,包括上海戏剧学院戏曲学院与台湾当代传奇剧场合作创排的新编京剧《水浒108——忠义堂》,赴港参加艺术节活动;上海京剧院赴港参加“中国戏曲节”活动;上海越剧院、上海评弹团和上海文化艺术馆等赴台北、台中和桃园、宜兰等地举办“海派文化艺术节·上海戏剧季”展演活动;与上海市台办、上海世博集团联合组织赴台北、台中举办电子版“会动的清明上河图”特展,邀请台湾朱宗庆打击乐团来沪举办“上海台商相聚金秋”音乐会,邀请台湾国光剧团来沪参加上海国际艺术节等。

长效机制促进可持续发展

面向社会、高度开放的上海对外文化推动、协调、指导和引领机制的建立,增强了对外文化合力,促进了对外文化的可持续发展。依托外高桥国家对外文化贸易基地,建立上海对外文化贸易长效机制,重点培育上海东方汇文国际文化服务贸易有限公司、上海炫动传播股份有限公司、上海城市演艺有限公司、盛大游戏有限公司等一批国际贸易合作中坚力量,令上海文化贸易取得可喜成果,2007年至2010年,上海对外文化进出口总额达20.25亿美元;建立上海与海外合作培训文化人才机制,实施优秀文化艺术人才海外培养计划和国际文化交流专业人才培养计划,组织上海18名文物专业技术人员赴意大利博洛尼亚大学文化遗产保护与修复技术系集中两周培训;建立上海对外文化考核、评估和表彰机制,增强了对外文化活力。

来来往往

澳大利亚中国文化展览馆开门迎客

学生们对中国书画十分好奇,饶有兴趣地提笔一试。

本报讯 7月23日,澳大利亚中国文化展览馆在澳大利亚纳兰德拉市开馆,中国驻澳大利亚使馆公使衔文化参赞柯亚沙、澳大利亚联邦议员麦考密克、纳兰德拉市市长克拉克为展览馆揭牌。澳大利亚中国文化展览馆与中国书画家联谊会、纳兰德拉市政府及中国民间文艺家协会国家遗产旅游研究委员会等单位还共同举办了“中国百名书画家邀请展”“中国传统文化作品展”及书画笔会、中国青少年澳大利亚体验营开营仪式等活动。

“中国百名书画家邀请展”是澳大利亚“中国文化年”后续的文化交流项目之一,展出从全国遴选的100名最具潜力的书法家和美术家的200幅精美作品;“中国传统文化作品展”则汇聚了中国瓷器、丝绸、雕刻、刺绣、乐器、手工艺品等14类约500件作品;书画笔会上,中国书画家通过远程视频教授纳兰德拉市周边8个城市的议员、市民代表和学校师生学习中国书画;参加中国青少年澳大利亚体验营的是10名来自中国的优秀中学生,他们将与纳兰德拉市青少年共同生活和学习,近距离感受澳大利亚的文化。

从今年10月开始,澳大利亚中国文化展览馆将每月举办一次中国文化宣传日,每季度更换一次不同主题的中国传统文化精品展,每年至少组织一次中国青少年澳大利亚体验营活动。(澳 文)

中文被巴基斯坦一中学列为必修课

本报讯 (驻巴基斯坦特约记者徐志杰)8月6日,随着两名中国志愿者教师的到来,位于巴基斯坦信德省内陆城市海德拉巴德市附近的巴海军附属学校将成为首个把中文设为必修课的巴基斯坦中学。

根据信德省2011年9月的一项规定,该省2013年将在2000多所6年级以上的公立学校设立中文必修课。巴海军附属中学有着优良的传统和特殊的地位,在该国颇有名气。其曾培养了大量的年轻精英储备人才,是现任巴总统扎尔达里的母校。该校师生对推广中文普及教育非常热心,也因此成为信德省首个开设中文必修课的试验学校。

因当地难以找到合格的中文教师,在中国驻卡拉奇总领事馆和中国国家汉语推广办公室的协助下,经过近一年的挑选和准备,中国国家汉语推广办公室最终派出了汪静和齐涛两名年轻的志愿者教师。他们一人担任汉语教师,一人担任体育教师,将于今年9月开始在该校开展教学工作。

书法速成世界网络电视选拔赛举办

本报讯 (记者陈璐)8月15日,由中国国际文化传播中心中国书画艺术委员会、教育部语文出版社、国家语委语言文字报刊社等单位联合主办的第四届“《陈翔四力法》零基础书法速成世界网络电视选拔赛”暨“中国文化传播的小使者——龙天毅书法作品展”在北京国家体育场举行。

6月25日,年仅7岁的龙天毅创作的《和平》等5幅作品参加了在联合国会议大厅举办的“水墨聚焦——2012走进联合国书画艺术展”,得到了多国观众的广泛好评。当天,活动现场展出了龙天毅的多幅书法作品,龙天毅表示,自己会在未来的学习生活中不断努力,做好中国国际文化传播的小使者,尽其所能地将中国的优秀传统文化发扬光大。

据悉,本届“《陈翔四力法》零基础书法速成世界网络电视选拔赛”以书写歌颂世界和平为主题,来自英国、美国、加拿大、日本、韩国、新加坡等多个国家和地区的选手进入决赛。

中国小使者亮相丹麦“中国文化日”

本报讯 8月2日,中国“小使者走天下”艺术团在哥本哈根腓特里市政厅进行了丹麦“中国文化日”的首场演出,中国驻丹麦大使李瑞宇、腓特烈市文化与休闲委员会主席莫藤、丹麦华人总会主席林燕标和北京华明伟业国际文化交流中心主任曹华等中丹各界人士出席观看。

来自北京、河南和四川的中小学生们表演了《剪纸姑娘》、《云云鞋》、《铃铛少女》等中国民族舞蹈,童声独唱《卓玛》,葫芦丝演奏《打跳欢歌》,琵琶演奏《赶花会》,空竹表演《龙行天下》等丰富多彩的节目。演出前,学生们还进行了广场空竹表演和葫芦丝演奏,并现场进行了中国书法、绘画、剪纸、风筝和面具制作表演与互动。

此次丹麦“中国文化日”活动由中国驻丹麦大使馆策划举办。来自国内的青少年艺术团还于8月3日参加了丹麦赫尔辛格第12届街道艺术节的巡游和中国书画及手工艺展示;于8月5日参加了在罗斯基勒金谷文化中心举办的“中国农民画展”开幕式演出及展示活动。 (丹 丹)

“东方之声”唱响德国石荷州音乐节

本报讯 8月1日至6日,受文化部委托,由中国对外文化集团公司组派的“东方之声”艺术团一行24人赴德国参加了石荷州国际音乐节。

石荷州国际音乐节是德国传统音乐领域的音乐盛会之一,由德国政府主办,始创于1986年,侧重于古典音乐、民族音乐、原生态音乐及世界音乐,每年7月至8月在德国北部的石荷州各地举办近百场音乐演出及相关活动。今年,中国作为主宾国,选派了上海交响乐团、中国京剧院等多个艺术团体以及谭盾、郎朗等多位知名艺术家参加音乐节。这也是“2012德国中国文化年”框架下的重点活动之一。

此次选派的“东方之声”艺术团涵括了众多优秀的中国少数民族艺术家。身着各民族服饰的艺术家们为观众献上了蒙古族呼麦曲、长调,壮族嘹歌,彝族口弦、海菜腔,以及土家族、纳西族、羌族、傈僳族民歌和江南民歌等。

据悉,本届石荷州国际音乐节将于8月25日落幕。 (重 楼)

精彩视窗

『中国文化节』委内瑞拉展风采

本报驻委内瑞拉特约记者 朱晓燕

8月2日,为庆祝中委建交38周年,由中国驻委内瑞拉大使馆举办的“中国当代水彩画展”在委内瑞拉国家美术馆开幕。该展览为“2012委内瑞拉中国文化节”拉开了大幕。

在雄壮的鼓乐和欢庆声中开幕的“中国当代水彩画展”,展出了白统绪、黄铁山等当代中国艺术名家的40多幅精美作品,题材广泛、内涵深隽。

出席本次活动的中国驻委内瑞拉大使赵荣宪说,本届中国文化节在展示中国古代文明和现代化发展的同时,也向委人民传递着中国人民爱好和平、追求进步、广交朋友的讯息,相信文化节及系列活动将进一步增进中委友谊,推动两国共同发展的战略伙伴关系再上新台阶。委内瑞拉文化部副部长里瓦斯则表示,中国文化节再次给委人民带来了中国文化艺术的盛宴,它既反映了中国社会发展的成就和现实,也展示了中国艺术家精湛的艺术水平。

8月8日至17日,由中国驻委大使馆与委文化部、委国家电影协会联合举办的“2012年中国电影节”在委首都人气最旺的罗慕洛·加列戈斯拉丁美洲研究中心和石油重镇马拉开波及马拉凯、圣·卡洛斯等13个城市同时开映。《建国大业》让委民众见证了新中国成立的艰辛历程;影片《孔子》展示了孔子的不凡一生及思想言行,使委观众加深了对中华文化之根的理解;《梅兰芳》呈现出的中国京剧大师梅兰芳的舞台生涯、民族气节,丰富了委民众对国粹京剧的认知……电影放映以来,影院人流不息,观众反响热烈。

据悉,“2012委内瑞拉中国文化节”由“中国当代水彩画展”“中国电影周”及向委公共图书馆赠书等活动组成,将持续举办至10月14日。文化节旨在让委内瑞拉民众对中国现代绘画艺术、影视、出版有进一步的了解,也让他们从侧面体会到中国在各领域发生的巨大变化和中国人民的精神风貌。

水彩画展现场

交流人物

让日本青年了解真实的中国

——访前日本驻华大使宫本雄二

本报记者 程 佳 文/图

他能讲一口流利纯正的普通话,他是一位中国通;他走遍了中国各地,参与日本对中国的众多援助计划;他几十年来致力于推动中日交流,为中日文化交流与合作做出很多贡献。他就是日本知名外交家、前日本驻华大使宫本雄二。8月12日,出席第五届中国国际青年艺术周的宫本雄二先生接受了本报记者的专访。

宫本雄二

“三国迷”酷爱中国历史

宫本雄二1946年出生于日本九州福冈县,1969年毕业于京都大学法律系后,进入日本外务省工作,历任裁军课长、中国课长、外务省汉语研修所副所长、日本驻华全权公使、日本驻华大使,现在则担任中日友好会馆副会长一职。

他自豪地对记者说:“除了西藏,我去过中国几乎所有的省区市,中国的大好河山让我为之倾倒。记得有一次,我和家人去新疆火焰山。当时我想起了《西游记》中唐僧取经受阻于火焰山,孙悟空三借芭蕉扇的故事,非常有趣。”相比自然风景,宫本更加倾心于历史底蕴深厚的文化名城。他非常喜欢陕西省和河南省,河南黄帝陵、陕西秦始皇陵等给他留下了深刻印象。

宫本雄二酷爱中国历史,是个不折不扣的“三国迷”。“小学五年级的时候,老师要我写下最尊敬的人,我当时写的就是诸葛亮,他的足智多谋让我佩服。说起我最喜爱的人,当属赵云,他的忠义最让我敬佩。上世纪80年代初,我第一次去四川成都,当飞机快要降落时,我激动万分地告诉自己,我终于来到了大丈夫刘备、关羽、张飞、诸葛亮实现梦想的地方了!后来,我又专程去了湖北荆州,那里的许多古迹跟三国故事有关,可以说是我对历史的缅怀之旅。”

“我喜欢历史。历史其实就是人生哲学,是人生观。”说到这里,宫本先生突然变得严肃起来,“我时常问自己,这一辈子对得起历史吗?”

年轻人间的交流要个性化

想要“对得起历史”也是宫本雄二多年来思索和推动中日交流的动力。此次前来参加中国国际青年艺术周活动的他,一向重视两国青少年之间的交流。

宫本雄二认为,年轻人之间的交流应该个性化、个体化。宫本以自己的女儿为例,说明沟通和交流的重要性。“我的女儿在美国上学,为了让她更快地学会英语,我让她住在学校宿舍。这个房间里有来自4个不同国家的女孩。虽然4个女孩看起来截然不同,但我女儿说其实她们的内心都是一样的,我想,这就是沟通的结果。”宫本说,中国的发展如此迅速,应该让更多的日本人知道这一信息。同时,也要让更多日本人了解到中国的年轻人是多么的活泼可爱,以及他们各种各样的想法。“日本政府正致力于放宽赴日旅游方面的限制,我相信,用不了很长时间,就会有更多的中国朋友前往日本,和当地的日本人进行交流。同时,更多的日本人也会来到中国。”

记者从宫本的眼中看到了他的真诚和决心,正如其在所著书籍《今后如何与中国打交道》中所写,他奋斗的目标就是“让日本读者了解一个真实的中国,从根本上改变两国青年的认识,促进中日交流”。

发展传统文化靠创新

本届青年艺术周特设中日文化交流板块,多位来自日本的顶级艺术家将为中国观众带来日本传统艺术的表演盛宴。谈到传统文化,宫本表示,任何社会、任何时代都需要传统文化,传统是稳定社会的重要因素,放弃传统等于放弃根本。

宫本雄二说,加强传统文化的保护是中日两国都需要关注和重视的课题。由于日本的传统文化深受中国文化影响,两国传统文化间的交流空间非常大。他认为,日中文化界人士应共同努力,积极宣扬传统艺术,让两国更多的观众体会到其中的魅力。“我的曾祖父是歌舞伎迷,每天都会练习歌舞伎的选段。我非常希望能重现那个全社会都热衷歌舞伎的时代。”宫本雄二动情地说,“我年轻的时候很喜欢听西洋音乐,不知道从什么时候起,我开始迷上了日本的音乐,现在甚至已经不怎么听西洋音乐了。我相信,传统文化是有其强大生命力的!”

宫本雄二认为,传统文化要发展,创新是关键。“传统文化不能固步自封,应该有所突破,根据时代的发展有所改进,这样才能吸引更多的年轻人。”

■ 中国文化传媒集团主办 社址:北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码:100013 传真:(010)64208704 电话:总编室(010)64275044 新闻中心(010)64274856 通联发行(010)64298092 广告部(010)64293890

本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 网址:http//www.ccdy.cn 经营管理(010)64298584 本报广告经营许可证号:京西工商广字第8131号 订阅:各地邮局 零售每份1.00元